

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.03

"Infestation"

Les flashbacks révèlent des indices sur le passé du Dr Smith. Les Robinson font face à une nouvelle menace alors que les réserves de carburant du navire commencent à chuter - rapidement.

ÉCRIT PAR:

Zack Estrin

RÉALISÉ PAR:

Tim Southam

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Selma Blair	...	Jessica Harris
Shaun Parkes	...	Captain Radic
Jon Cor	...	Resolute Officer
Natalie von Rotsburg	...	Security Guard
Richard Meen	...	Mark

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,092
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:20,205 --> 00:01:21,873
Tu n'étais pas obligée de...

3

00:01:23,500 --> 00:01:27,837
- Je sais. Je me suis dit...
- Comme tu parlais...

4

00:01:28,546 --> 00:01:32,425
J'ai bien le droit
de dire au revoir à ma sœur, non ?

5

00:01:34,761 --> 00:01:36,805
Je t'emmènerais si je pouvais.

6

00:01:36,888 --> 00:01:39,808
Ne gâchons pas tout
avec des bobards, Jess.

7

00:01:40,016 --> 00:01:42,143
- J'essaie juste...
- De t'excuser ?

8

00:01:43,394 --> 00:01:47,315
Pourquoi m'excuser d'être
un membre productif de la société ?

9

00:01:47,398 --> 00:01:48,733
Là, je te reconnais.

10

00:01:48,817 --> 00:01:52,153
À un moment, il faut assumer tes choix.

11

00:01:52,237 --> 00:01:55,365
Dit celle qui n'a jamais eu à en faire.

12

00:01:55,698 --> 00:01:56,783
Tu es injuste.

13

00:01:57,575 --> 00:01:59,744
On ne t'a pas payé tes études ?

14

00:02:00,829 --> 00:02:02,539
Papa ne t'a pas laissé son affaire ?

15

00:02:02,622 --> 00:02:05,041
Il aurait dû te la laisser, à toi ?

16

00:02:05,125 --> 00:02:06,918
Tu es une criminelle, June.

17

00:02:08,378 --> 00:02:12,048
- J'ai commis des erreurs.
- Ravie que tu le reconnaises.

18

00:02:13,383 --> 00:02:18,138
Mais ils ne veulent pas d'erreurs
dans le nouveau monde.

19

00:02:18,221 --> 00:02:20,306
Merci pour le repas. Bon voyage.

20

00:02:20,390 --> 00:02:21,558
Attends.

21

00:02:23,017 --> 00:02:28,314
Je ne voulais pas qu'on se dispute.
Je voulais te les donner.

22

00:02:29,816 --> 00:02:32,819
Ma maison. Ma voiture.

23

00:02:34,154 --> 00:02:35,738
Je n'en aurai plus besoin.

24

00:02:36,322 --> 00:02:37,657
Je ne les mérite pas.

25

00:02:37,740 --> 00:02:40,827
Non. Un nouveau départ.

26

00:02:41,578 --> 00:02:44,622
Deviens meilleure que tu ne l'es.

27

00:02:47,500 --> 00:02:48,585
Je peux vivre ici ?

28

00:02:51,129 --> 00:02:52,463
Conduire ta voiture ?

29

00:02:55,216 --> 00:02:57,844
- Porter tes vêtements ?
- Si tu veux.

30

00:03:00,013 --> 00:03:04,309
Je pourrais être... toi ?

31

00:04:35,692 --> 00:04:39,112
UN NOUVEAU DÉPART - ALPHA DU CENTAURE

32

00:04:59,424 --> 00:05:02,593
Je cherchais de quoi pouvoir se repérer.

33

00:05:02,677 --> 00:05:06,806
Quelque chose de familier.
Une planète ou une constellation.

34

00:05:06,889 --> 00:05:10,935
Mais je n'ai rien trouvé.
Je ne reconnaissais rien du tout.

35

00:05:11,019 --> 00:05:12,854
D'accord. Je ne comprends pas.

36

00:05:12,937 --> 00:05:14,814
On est perdus à quel point ?

37

00:05:14,897 --> 00:05:17,567
Du genre
"voiture perdue dans le parking" ?

38

00:05:17,650 --> 00:05:23,865

Si ça, c'est la Terre,
et ça, Alpha du Centaure,

39

00:05:23,948 --> 00:05:29,037
alors, métaphoriquement,
on est à 600 années de route.

40

00:05:29,746 --> 00:05:30,580
Peut-être.

41

00:05:31,664 --> 00:05:34,000
D'accord, et en réalité...

42

00:05:34,083 --> 00:05:36,836
Des billions d'années-lumière. C'est...

43

00:05:38,963 --> 00:05:41,049
On est arrivés là, on peut rentrer.

44

00:05:42,383 --> 00:05:45,678
Alors, comment faire ?

45

00:05:49,557 --> 00:05:52,852
Si Le Résolution n'est pas intact
et ne nous trouve pas,

46

00:05:52,935 --> 00:05:54,228
on risque d'être coincés.

47

00:05:57,482 --> 00:06:01,235
C'est pourquoi on doit tous s'y employer.

48

00:06:01,319 --> 00:06:02,153
Maureen.

49

00:06:02,236 --> 00:06:05,990
Il faut rétablir les communications.
D'abord, s'extraire de la glace.

50

00:06:06,074 --> 00:06:07,617
- Judy, tu dois...
- Maureen.

51

00:06:07,700 --> 00:06:08,576
Quoi ?

52

00:06:09,285 --> 00:06:11,454
- Faisons une pause.
- Quoi ?

53

00:06:11,537 --> 00:06:13,998
Avec la tempête dehors,
on ne peut rien faire.

54

00:06:14,082 --> 00:06:18,086
On aura les idées plus claires
après un peu de repos.

55

00:06:21,255 --> 00:06:24,550
- Je suis fatigué.
- Oui. On l'est tous, je crois.

56

00:06:28,805 --> 00:06:31,891
Rien qu'une heure, maman.
Après, je serai d'attaque.

57

00:06:35,061 --> 00:06:38,523
Entendu. Je réveillerai tout le monde
après la tempête.

58

00:06:39,065 --> 00:06:40,108
Merci, maman.

59

00:07:00,586 --> 00:07:02,296
Non, docteur. Je m'en occupe.

60

00:07:02,380 --> 00:07:03,548
Allons. Permettez.

61

00:07:04,549 --> 00:07:05,633
Merci.

62

00:07:09,220 --> 00:07:10,471
Votre famille...

63

00:07:11,556 --> 00:07:15,810
J'ai malheureusement dû partir sans eux.

64

00:07:19,313 --> 00:07:20,606
Non, c'est bon.

65

00:07:21,441 --> 00:07:25,027
Ni mari ni enfants.
Ça facilite un peu les choses.

66

00:07:26,696 --> 00:07:28,364
Vous pouvez rester avec nous.

67

00:07:32,952 --> 00:07:35,788
Je vous montre où mettre vos affaires.

68

00:07:38,082 --> 00:07:41,002
Docteur, ingénieur, soldat.

69

00:07:41,711 --> 00:07:44,547
J'ai été sauvée par la famille parfaite.

70

00:07:45,047 --> 00:07:47,091
Je ne dirais pas qu'on est...

71

00:07:48,217 --> 00:07:50,428
- C'est compliqué.
- Comme toute famille.

72

00:07:52,763 --> 00:07:54,015
Je suis psychologue.

73

00:07:54,974 --> 00:07:57,560
Spécialisée en thérapie familiale.

74

00:07:58,603 --> 00:07:59,812
Vous tombez bien.

75

00:07:59,896 --> 00:08:03,858
Sérieusement, si je peux

vous renvoyer la pareille...

76

00:08:03,941 --> 00:08:06,027
On vous mettra à contribution.

77

00:08:07,236 --> 00:08:09,489
Vous pouvez mettre vos affaires ici.

78

00:08:10,114 --> 00:08:13,659
On n'a pas de lit supplémentaire,
mais il y a des couvertures.

79

00:08:13,743 --> 00:08:14,869
Ça ira bien.

80

00:08:14,952 --> 00:08:17,079
Bien. À plus tard.

81

00:08:17,163 --> 00:08:18,831
Oui. Bonsoir.

82

00:09:03,251 --> 00:09:05,962
C'est rien. Juste la glace qui se déplace.

83

00:09:09,465 --> 00:09:11,133
Tu voulais te reposer, non ?

84

00:09:11,217 --> 00:09:13,636
Me détendre. C'est différent.

85

00:09:21,936 --> 00:09:23,771
Ma chérie, écoute.

86

00:09:24,272 --> 00:09:27,775
Ce que tu as enduré dans la glace,

87

00:09:28,192 --> 00:09:30,361
je sais ce que la peur fait à ton corps.

88

00:09:30,444 --> 00:09:33,406
Mais surtout,

ce que ton esprit peut éprouver.

89

00:09:33,656 --> 00:09:35,866
S'il y a quoi que ce soit...

90

00:09:35,950 --> 00:09:36,909
Je vais bien.

91

00:09:46,294 --> 00:09:48,170
Fais ce que tu as à faire.

92

00:12:27,872 --> 00:12:28,998
Ça va ?

93

00:12:33,627 --> 00:12:34,920
Mauvais rêve ?

94

00:12:36,964 --> 00:12:38,340
Si on veut.

95

00:12:39,633 --> 00:12:44,388
Ne le répète pas,
j'en fais encore, parfois.

96

00:12:45,723 --> 00:12:50,895
À chaque fois, ça m'aide de les raconter.

97

00:12:57,693 --> 00:13:01,614
Ce n'était rien du tout. Je vais bien.

98

00:13:14,502 --> 00:13:16,378
Tu le disais inoffensif.

99

00:13:22,760 --> 00:13:23,886
Je retourne au lit.

100

00:13:25,346 --> 00:13:26,222
Désolé.

101

00:13:29,600 --> 00:13:32,311
N'en parlez pas à mon père.

102

00:13:33,062 --> 00:13:34,271
De mon cauchemar.

103

00:13:34,355 --> 00:13:36,440
Je sais garder les secrets.

104

00:13:48,827 --> 00:13:50,579
- Will ?
- Ici, maman !

105

00:13:51,330 --> 00:13:52,957
Tout le monde va bien ?

106

00:13:53,666 --> 00:13:54,708
Que s'est-il passé ?

107

00:13:54,792 --> 00:13:57,753
Aucune idée.
On dirait qu'on a été heurtés.

108

00:13:57,836 --> 00:13:59,880
Le glacier se brise.

109

00:13:59,964 --> 00:14:01,924
- En activant les moteurs...
- Pas moi.

110

00:14:02,007 --> 00:14:05,135
Oui. Ce n'est pas elle
qui a sauvé tout le monde.

111

00:14:05,219 --> 00:14:08,722
Si on n'extirpe pas le Jupiter de là,
tout va s'effondrer.

112

00:14:12,017 --> 00:14:13,978
La tempête est passée. C'est bon.

113

00:14:14,061 --> 00:14:17,106
Judy, check-list pré-vol.
Les propulseurs d'abord.

114

00:14:17,189 --> 00:14:20,067
Penny, près de la surface,
mets-toi à la radio.

115

00:14:20,150 --> 00:14:22,653
Au premier signal, on diffuse.
Le Résolution...

116

00:14:22,736 --> 00:14:24,071
- Maureen.
- Quoi ?

117

00:14:24,363 --> 00:14:25,865
On a un souci de moteurs.

118

00:14:26,657 --> 00:14:27,575
Quel genre ?

119

00:14:28,325 --> 00:14:29,577
On n'en a pas.

120

00:14:37,126 --> 00:14:39,295
Les particules lourdes de la tempête.

121

00:14:41,130 --> 00:14:44,508
Plus d'écoulement d'air
dans les conduits de ventilation.

122

00:14:49,471 --> 00:14:52,349
On n'ira nulle part sans les nettoyer.

123

00:14:54,768 --> 00:14:58,606
- Je dis à Judy de...
- Attends, tu la crois prête ?

124

00:14:58,689 --> 00:14:59,899
Comment ça, prête ?

125

00:14:59,982 --> 00:15:02,401
Après l'incident. Tu ne t'inquiètes pas ?

126

00:15:02,484 --> 00:15:04,862
Si, pour bien des choses, pas pour Judy.

127

00:15:04,945 --> 00:15:06,363
Elle s'en remet toujours.

128

00:15:06,447 --> 00:15:10,200
Elle s'en remettrait plus vite
si on la laissait souffler.

129

00:15:10,284 --> 00:15:11,785
Juste un peu de temps...

130

00:15:11,869 --> 00:15:14,914
On n'en a pas. Cette partie du glacier...

131

00:15:14,997 --> 00:15:18,959
Est instable. Oui, je sais.
Tout comme notre fille.

132

00:15:19,627 --> 00:15:23,213
Et tu es bien placé pour savoir
ce dont elle est capable ?

133

00:15:25,466 --> 00:15:29,803
Je sais que tu formes une équipe
avec les enfants, mais...

134

00:15:32,097 --> 00:15:35,601
Tu dois me laisser prendre ma place.

135

00:15:41,023 --> 00:15:42,483
Entendu.

136

00:15:44,652 --> 00:15:47,988
Comment suggères-tu
de procéder avec notre invitée ?

137

00:15:48,072 --> 00:15:53,661
Il semble vouloir nous aider,
mais on ignore tout de lui...

138

00:15:53,744 --> 00:15:55,371
Je parlais du Dr Smith.

139

00:15:56,747 --> 00:15:58,540
Oui, bien sûr.

140

00:16:00,000 --> 00:16:02,294
Elle s'est qualifiée
pour Alpha du Centaure,

141

00:16:02,378 --> 00:16:05,673
elle doit maîtriser
les procédures d'urgence,

142

00:16:05,756 --> 00:16:07,174
donc elle s'en sortira.

143

00:16:10,344 --> 00:16:13,055
Bien, compartiment moteur arrière.

144

00:16:13,138 --> 00:16:15,641
Il faut démonter
les propulseurs contaminés.

145

00:16:15,724 --> 00:16:19,436
Placez sous vide
toutes les pièces vitales.

146

00:16:19,520 --> 00:16:21,855
- Ça va ?
- Bien sûr.

147

00:16:22,564 --> 00:16:23,732
Travaillons ensemble.

148

00:16:24,608 --> 00:16:25,943
Formez des binômes.

149

00:16:26,026 --> 00:16:27,778
- Avec Will.
- Sérieusement ?

150

00:16:27,861 --> 00:16:31,031
Je veux profiter de mon frère.
Où est le mal ?

151

00:16:31,115 --> 00:16:32,449
Vous décontaminez.

152

00:16:32,533 --> 00:16:36,120
Chaque pièce doit être nickel
avant de la remonter.

153

00:16:36,203 --> 00:16:38,205
Alors, on est ensemble.

154

00:16:38,288 --> 00:16:40,165
Purgez la chambre de combustion

155

00:16:40,249 --> 00:16:42,626
pour ne pas recontaminer le système.

156

00:16:45,796 --> 00:16:47,923
John, tu es d'accord ?

157

00:16:48,507 --> 00:16:50,884
Oui. Au boulot.

158

00:16:57,057 --> 00:16:59,518
Ton robot va tout faire, pas vrai ?

159

00:17:03,981 --> 00:17:07,151
Commencez.
J'imprime des pièces de rechange.

160

00:17:35,137 --> 00:17:37,389
DERNIER OBJET IMPRIMÉ TERMINÉ

161

00:17:56,867 --> 00:17:57,701
C'est sûr ?

162

00:17:59,495 --> 00:18:02,247
Je ne t'avais jamais entendue demander ça.

163
00:18:04,124 --> 00:18:06,960
Pour le peu de temps que tu étais là...

164
00:18:12,049 --> 00:18:13,967
Jude...

165
00:18:15,177 --> 00:18:17,221
Tu peux remonter si tu veux.

166
00:18:18,847 --> 00:18:21,391
Selon maman, quatre mains, c'est mieux.

167
00:18:21,475 --> 00:18:24,853
Elle ne dit pas aussi
"trop de mains en cuisine" ?

168
00:18:26,438 --> 00:18:28,023
Jamais.

169
00:18:31,276 --> 00:18:32,528
John ?

170
00:18:32,611 --> 00:18:33,987
En parlant du loup...

171
00:18:55,968 --> 00:18:58,011
Tout va bien ?

172
00:18:58,095 --> 00:19:00,055
Tu as utilisé l'imprimante ?

173
00:19:00,139 --> 00:19:01,640
Non. Pourquoi ?

174
00:19:02,266 --> 00:19:05,644
Quelqu'un s'en est servi hors protocole.

175
00:19:05,727 --> 00:19:07,855
Et c'est forcément moi ?

176

00:19:07,938 --> 00:19:10,524
Pas du tout. Je pose la question.

177

00:19:14,153 --> 00:19:17,114
J'ai bien essayé, mais en vain.

178

00:19:17,197 --> 00:19:18,490
Bon Dieu, John.

179

00:19:18,574 --> 00:19:21,869
C'est pas ta communauté sur Alpha.
On doit se protéger.

180

00:19:21,952 --> 00:19:24,121
Je ne veux pas d'armes chez nous.

181

00:19:24,204 --> 00:19:25,956
On en a déjà une, Maureen.

182

00:19:26,039 --> 00:19:28,792
Un enfant la détient,
on ignore comment l'utiliser.

183

00:19:28,876 --> 00:19:30,669
Il protège Will.

184

00:19:31,128 --> 00:19:33,755
Après tout ce qui s'est passé,
je suis soulagée.

185

00:19:33,839 --> 00:19:35,757
Ça fait un souci en moins.

186

00:19:37,634 --> 00:19:40,053
Mais si tu n'as rien imprimé, alors qui ?

187

00:19:45,601 --> 00:19:47,186
Passons l'échangeur à chaleur

188

00:19:47,269 --> 00:19:50,189
et sortons le joint de transmission

et l'allumage.

189

00:19:55,485 --> 00:19:57,487
Je dois jouer franc-jeu avec vous.

190

00:19:57,571 --> 00:20:00,699
Je comprendrais
que vous regrettiez de m'avoir sauvée.

191

00:20:02,576 --> 00:20:04,578
J'allais vous le demander.

192

00:20:04,661 --> 00:20:06,955
Comment avez-vous géré les restrictions ?

193

00:20:08,290 --> 00:20:09,333
Comment ça ?

194

00:20:10,459 --> 00:20:11,710
Sur l'imprimante.

195

00:20:11,793 --> 00:20:13,253
Un pare-feu empêche...

196

00:20:13,337 --> 00:20:16,298
On s'est mal comprises.
Je n'y ai pas touché.

197

00:20:20,385 --> 00:20:21,428
Désolée.

198

00:20:22,596 --> 00:20:25,724
- Que vouliez-vous demander ?
- C'est juste que

199

00:20:25,807 --> 00:20:30,479
niveau formation d'urgence,
je ne suis pas tout à fait au point.

200

00:20:31,855 --> 00:20:35,275
J'étais dans un groupe
à postes variés, pas familial,

201

00:20:35,359 --> 00:20:37,736
et j'étais surtout entourée de mécanos,

202

00:20:37,819 --> 00:20:39,571
je pensais donc qu'ils...

203

00:20:41,865 --> 00:20:43,575
Je suis désolée.

204

00:20:44,576 --> 00:20:46,620
J'aurais dû être plus attentive.

205

00:20:48,121 --> 00:20:50,791
Jamais je n'aurais imaginé me retrouver...

206

00:20:51,375 --> 00:20:53,961
C'est rien. Personne ne s'y attendait.

207

00:20:56,922 --> 00:21:00,717
Ah bon ? Vous semblez être
préparée à ça depuis votre enfance.

208

00:21:00,801 --> 00:21:02,511
J'avais aussi peu d'amis.

209

00:21:02,594 --> 00:21:05,180
- Arrêtez.
- Non, sérieusement.

210

00:21:05,264 --> 00:21:06,598
Regardez-vous.

211

00:21:07,182 --> 00:21:11,228
Brillante, intelligente, belle.

212

00:21:13,605 --> 00:21:15,774
Vous me rappelez ma sœur.

213

00:21:19,903 --> 00:21:21,947
Je n'ai pas de frères et sœurs.

214

00:21:22,322 --> 00:21:23,448
Ça aurait été bien.

215

00:21:23,532 --> 00:21:26,410
Une aide pour les corvées
et le travail aux champs.

216

00:21:26,493 --> 00:21:30,622
Aux champs ?
Vous êtes une vraie fermière ?

217

00:21:31,623 --> 00:21:32,749
En chair et en os.

218

00:21:34,126 --> 00:21:37,963
Rares sont celles qui deviennent
ingénieur aérospatial.

219

00:21:38,046 --> 00:21:41,091
Quand on prie la bonne étoile...

220

00:21:41,174 --> 00:21:44,094
La fée bleue secoue son voile

221

00:21:48,473 --> 00:21:49,975
C'est quoi, ça ?

222

00:21:53,979 --> 00:21:56,481
- Qu'y a-t-il ?
- Le carburant baisse,

223

00:21:56,565 --> 00:21:58,984
c'est bizarre, on n'en utilise pas.

224

00:22:00,694 --> 00:22:02,070
CARBURANT

225

00:22:02,154 --> 00:22:05,365
- La glace aura provoqué une fuite.
- Je vais aller vérifier.

226

00:22:05,449 --> 00:22:07,951
Si ça descend plus vite, préviens-moi.

227

00:22:11,913 --> 00:22:13,332
Préviens-moi aussi.

228

00:23:20,690 --> 00:23:22,943
Selon votre mère,
vous savez quoi en faire ?

229

00:23:23,026 --> 00:23:25,654
Exact. Posez-le là. Merci.

230

00:23:30,951 --> 00:23:32,619
Que penses-tu d'elle ?

231

00:23:33,328 --> 00:23:36,039
Le Dr Smith ? Je ne sais pas.

232

00:23:37,833 --> 00:23:40,919
- J'aime bien ses cheveux.
- C'est ça, ton opinion ?

233

00:23:41,002 --> 00:23:42,879
L'habit ne fait pas le moine.

234

00:23:42,963 --> 00:23:44,923
Celui qui a dit ça était aveugle.

235

00:23:45,006 --> 00:23:48,760
- Et tu n'es pas aveugle, donc...
- Ce n'est pas la question.

236

00:23:55,809 --> 00:23:57,477
Reviens.

237

00:23:57,561 --> 00:24:00,105
Ça ne va pas se nettoyer tout seul.

238

00:24:01,523 --> 00:24:04,401
Oui, merci. Chouette robot, Will.

239

00:24:20,250 --> 00:24:23,712
S'il y a une fuite, elle est mineure.

240

00:24:24,671 --> 00:24:26,631
Je vais voir ça de plus près.

241

00:24:49,738 --> 00:24:52,532
Merci. J'ai du nouveau.

242

00:24:53,116 --> 00:24:56,328
À un moment donné,
on s'est mis à perdre du carburant.

243

00:24:57,829 --> 00:24:58,747
Que fait-on ?

244

00:25:00,040 --> 00:25:03,210
Toujours pareil. Mais plus vite.

245

00:25:03,293 --> 00:25:05,337
Il nous reste combien de temps ?

246

00:25:05,420 --> 00:25:08,632
Avant la panne sèche
ou que le glacier nous écrase ?

247

00:25:08,715 --> 00:25:11,301
Pourquoi ne prend-on pas tous le Chariot

248

00:25:11,384 --> 00:25:13,720
pour se tirer d'ici à temps ?

249

00:25:13,803 --> 00:25:15,430
Jamais de la vie.

250

00:25:15,514 --> 00:25:18,475
Une ou deux personnes pourraient survivre,
pas plus.

251

00:25:22,103 --> 00:25:25,232

Je les apporte aux enfants
et je vois où ils en sont.

252

00:25:25,315 --> 00:25:26,524
D'accord, super.

253

00:25:49,339 --> 00:25:52,842
Qu'est-ce que tu cherches ?

254

00:25:54,177 --> 00:25:55,303
Viens.

255

00:25:56,012 --> 00:25:57,847
Tu étais censé m'écouter.

256

00:26:06,356 --> 00:26:08,108
C'est quoi, ce bruit ?

257

00:26:22,080 --> 00:26:22,956
Maman !

258

00:26:26,918 --> 00:26:28,128
Will ?

259

00:26:32,090 --> 00:26:33,633
- Où est Will ?
- Je l'ignore.

260

00:26:33,717 --> 00:26:35,510
Danger, Will Robinson.

261

00:26:35,593 --> 00:26:37,095
Nature du danger ?

262

00:26:37,721 --> 00:26:40,265
- Fais attention !
- Qu'y a-t-il ?

263

00:26:40,348 --> 00:26:42,100
Il y a une chose à bord.

264

00:26:44,853 --> 00:26:47,480
On a clairement une fuite.

265
00:26:47,564 --> 00:26:53,278
J'essaie d'en trouver la... source.

266
00:26:55,989 --> 00:26:56,906
Papa ?

267
00:27:03,204 --> 00:27:04,205
Papa ?

268
00:27:04,748 --> 00:27:06,291
John ?

269
00:27:11,963 --> 00:27:13,340
Où est ton père ?

270
00:27:13,423 --> 00:27:16,259
Au sous-sol, je crois. Un souci ?

271
00:27:16,343 --> 00:27:19,429
- Will dit qu'il y a une chose à bord.
- Quoi donc ?

272
00:27:19,512 --> 00:27:22,349
Judy, trouve le Dr Smith.
Penny, reste là et...

273
00:27:28,271 --> 00:27:30,190
Ne descendez pas.

274
00:27:31,566 --> 00:27:32,400
C'est mort ?

275
00:27:33,526 --> 00:27:35,528
- Maintenant, oui.
- D'accord.

276
00:27:37,155 --> 00:27:39,908
- C'est quoi ?
- Et pourquoi ça pue autant ?

277

00:27:39,991 --> 00:27:43,662
Aucune idée, c'est sûrement entré
par un trou suite à l'accident.

278

00:27:43,745 --> 00:27:45,747
- Et ça se cachait ici depuis ?
- Oui.

279

00:27:45,830 --> 00:27:48,541
Il a dû se cacher dans un anus.
Ça empeste.

280

00:27:52,337 --> 00:27:54,297
Je n'ai jamais rien vu de tel.

281

00:28:02,680 --> 00:28:04,891
Où est Will ?

282

00:28:04,974 --> 00:28:08,019
Il va bien.
Le robot l'a enfermé dans le placard.

283

00:28:10,105 --> 00:28:10,939
Pourquoi ?

284

00:28:11,523 --> 00:28:12,440
On ne sait pas.

285

00:28:13,942 --> 00:28:15,944
C'est une odeur de carburant.

286

00:28:16,027 --> 00:28:19,072
Logique. Il était dans l'eau
près du réservoir.

287

00:28:19,739 --> 00:28:21,991
Avertissement. Carburant à 52 %.

288

00:28:22,075 --> 00:28:23,785
On en perd. Et rapidement.

289

00:28:37,257 --> 00:28:40,677
Je ne mangerai plus jamais d'unagi.

290

00:28:44,013 --> 00:28:46,933
Il n'y a pas de fuite.
On se fait siphonner.

291

00:28:47,976 --> 00:28:50,353
Notre carburant est un hybride de méthane.

292

00:28:50,812 --> 00:28:54,482
Un des composants doit être
similaire à sa source alimentaire.

293

00:28:54,566 --> 00:28:56,943
Comment on va s'en sortir ?

294

00:28:58,361 --> 00:28:59,988
Avec un plus grand tableau.

295

00:29:01,030 --> 00:29:02,532
Ce sont nos réservoirs ?

296

00:29:02,615 --> 00:29:05,160
Quelqu'un d'autre ne dormira plus ici ?

297

00:29:05,785 --> 00:29:06,828
Ou juste moi ?

298

00:29:06,911 --> 00:29:10,623
Les Jupiter comptent deux réservoirs.
Le principal et la réserve.

299

00:29:10,707 --> 00:29:13,334
Nos réserves n'ont pas été touchées.

300

00:29:13,418 --> 00:29:16,171
Si ça ne change pas,
on s'extirpera de la glace.

301

00:29:16,254 --> 00:29:19,048

On doit empêcher ces créatures
de s'en approcher.

302

00:29:19,132 --> 00:29:22,635
Oui, mais les réglages d'urgence
ouvriront la réserve

303

00:29:22,719 --> 00:29:25,054
quand le principal sera trop bas.

304

00:29:25,138 --> 00:29:27,807
On devra l'arrêter manuellement
à la source.

305

00:29:29,768 --> 00:29:33,021
On doit descendre
où il y a ces anguilles ?

306

00:29:33,188 --> 00:29:37,317
Vu leur vitesse,
on sera à sec dans 15 min.

307

00:29:37,817 --> 00:29:39,152
Je m'occupe du réservoir.

308

00:29:40,445 --> 00:29:42,113
Prépare-nous au décollage.

309

00:29:50,455 --> 00:29:51,539
Papa ?

310

00:29:52,081 --> 00:29:53,958
- Oui ?
- Je peux t'aider.

311

00:29:54,751 --> 00:29:56,961
C'est bon. Souffle un peu.

312

00:29:57,045 --> 00:29:59,964
Sérieusement, je suis d'attaque.

313

00:30:00,048 --> 00:30:02,342

Je te crois, sincèrement.

314

00:30:04,928 --> 00:30:06,429
Tu dois y croire aussi.

315

00:30:22,237 --> 00:30:23,655
Je dois passer.

316

00:30:24,447 --> 00:30:26,074
Danger, Will Robinson.

317

00:30:26,157 --> 00:30:29,369
Je sais bien. Ça deviendra plus dangereux

318

00:30:29,452 --> 00:30:31,412
sans une clé dynamométrique.

319

00:30:37,293 --> 00:30:41,256
Tu peux dire à ton robot
d'ouvrir cette satanée porte ?

320

00:30:41,339 --> 00:30:43,174
J'essaie. Il ne m'écoute pas.

321

00:30:49,347 --> 00:30:50,515
Judy.

322

00:30:51,891 --> 00:30:56,187
Imprime-moi
une clé dynamométrique de 17,5.

323

00:30:56,271 --> 00:30:57,939
- Il faudra une heure...
- Je sais.

324

00:30:59,566 --> 00:31:04,988
- Maman a dit qu'on avait...
- Je sais. Fais au mieux.

325

00:31:06,322 --> 00:31:07,699
Que comptes-tu faire ?

326

00:31:10,451 --> 00:31:12,662
Nous faire gagner du temps.

327

00:31:16,457 --> 00:31:17,834
Je...

328

00:31:20,003 --> 00:31:21,546
Je ne comprends pas.

329

00:31:21,629 --> 00:31:24,507
C'est rien. Ce n'est pas ta faute.

330

00:31:24,924 --> 00:31:27,051
Il m'obéit, d'habitude.

331

00:31:31,472 --> 00:31:32,807
Ah bon ?

332

00:31:33,975 --> 00:31:35,518
Et pourquoi ça ?

333

00:31:35,602 --> 00:31:39,606
Je l'ignore. C'est peut-être
sa façon à lui de me remercier.

334

00:31:41,190 --> 00:31:42,108
Pour quoi ?

335

00:31:43,776 --> 00:31:44,736
L'avoir sauvé.

336

00:31:48,531 --> 00:31:50,533
On est comme connectés depuis.

337

00:31:51,242 --> 00:31:54,537
Il semble savoir ce que j'attends de lui.

338

00:31:55,997 --> 00:31:57,290
Jusqu'à maintenant.

339

00:32:10,053 --> 00:32:13,681
Il n'écoute peut-être plus ta voix,

340
00:32:15,600 --> 00:32:19,854
car il écoute
celle qu'il y a à l'intérieur.

341
00:32:21,189 --> 00:32:22,440
Comment ça ?

342
00:32:25,276 --> 00:32:31,741
Tous les jours, des petits conflits
se produisent en notre for intérieur,

343
00:32:33,868 --> 00:32:36,329
on est tiraillés entre ce qu'on veut

344
00:32:37,956 --> 00:32:40,541
et ce qu'on doit faire. Et...

345
00:32:43,711 --> 00:32:46,798
parfois, ce sont deux choses opposées.

346
00:32:50,426 --> 00:32:57,350
LE RÉOLUTION - DEUX JOURS PLUS TÔT

347
00:33:00,561 --> 00:33:03,272
Accès niveau trois confirmé.

348
00:33:04,232 --> 00:33:08,444
Accès niveau trois confirmé.

349
00:33:08,528 --> 00:33:09,529
Bonjour.

350
00:33:10,780 --> 00:33:11,781
Bonjour.

351
00:33:13,866 --> 00:33:18,246
Accès niveau trois confirmé.

352

00:33:18,329 --> 00:33:21,124
AUTORISATION NIVEAU 3
34 ANS - 1,64 M - YEUX MARRON

353

00:33:24,002 --> 00:33:26,462
Accès niveau trois confirmé.

354

00:33:27,588 --> 00:33:28,798
Excusez-moi ?

355

00:33:28,881 --> 00:33:31,342
Accès niveau trois confirmé.

356

00:33:32,218 --> 00:33:35,096
Jessica Harris, je vous cherchais.

357

00:33:37,390 --> 00:33:39,976
Pourquoi tu ne t'arrêtes pas ?

358

00:33:41,019 --> 00:33:42,395
Désolée, je...

359

00:33:42,478 --> 00:33:44,105
Non, c'est moi.

360

00:33:44,188 --> 00:33:46,524
Holly était toujours avec moi.

361

00:33:46,607 --> 00:33:49,527
Franchement, elle peut bien l'apprendre.

362

00:33:50,111 --> 00:33:51,821
J'ai besoin d'être avec toi.

363

00:33:59,412 --> 00:34:02,040
Bon Dieu, Jessi.
J'ai cru que tu m'évitais.

364

00:34:02,123 --> 00:34:04,876
- On peut s'isoler ?
- On risque de nous voir.

365
00:34:06,711 --> 00:34:07,712
Minute !

366
00:34:10,798 --> 00:34:13,092
- Vous êtes qui ?
- Passons un marché.

367
00:34:14,427 --> 00:34:18,931
Ne parlez de moi à personne,
et je ne dirai rien à votre femme.

368
00:34:22,560 --> 00:34:24,145
Accès autorisé.

369
00:34:26,105 --> 00:34:27,315
Écartez-vous.

370
00:34:29,734 --> 00:34:32,487
- Sas vidé dans dix secondes...
- Inutile de...

371
00:34:32,570 --> 00:34:33,988
Appuyez pour annuler.

372
00:34:34,072 --> 00:34:35,698
- Neuf, huit...
- Annulez.

373
00:34:35,782 --> 00:34:37,909
- Ne faites pas ça.
- ...sept, six,

374
00:34:37,992 --> 00:34:40,870
- cinq, quatre, trois, deux, un.
- Le bouton.

375
00:34:40,953 --> 00:34:42,872
Je vous en supplie, annulez !

376
00:35:10,608 --> 00:35:12,527
Du sel pour les anguilles.

377

00:35:12,610 --> 00:35:15,655
Bien vu. Cours de bio de 6e ?

378

00:35:15,738 --> 00:35:19,408
Presque. CM2.
Dans le jardin de Jimmy Sewerth.

379

00:35:19,492 --> 00:35:23,621
Tu m'avais interdit de jouer avec lui,
car quiconque torture des vers

380

00:35:23,704 --> 00:35:25,498
est un futur tueur en série.

381

00:35:25,581 --> 00:35:28,417
Oui. Jimmy ne va pas
sur Alpha du Centaure, si ?

382

00:35:31,921 --> 00:35:36,342
Ton père pense que j'en attends
trop de vous. Tu trouves ?

383

00:35:40,888 --> 00:35:43,266
Je ne crois pas.

384

00:35:43,349 --> 00:35:47,395
Mais parfois,
tu t'attends à trop peu de papa.

385

00:35:49,939 --> 00:35:52,066
Judy. Alors ?

386

00:35:52,733 --> 00:35:56,529
- Dès que tu demandes, ça va plus vite.
- Donc, pas encore.

387

00:35:58,406 --> 00:35:59,323
Ça va ?

388

00:35:59,407 --> 00:36:01,784
Oui. Ça va.

389

00:36:15,006 --> 00:36:18,217
Maureen. Alors, les moteurs ?

390

00:36:20,261 --> 00:36:22,180
- Plus qu'un.
- Génial.

391

00:36:25,600 --> 00:36:27,768
Il y a des pièces sur la plate-forme.

392

00:36:27,852 --> 00:36:31,022
- Je vais les chercher ?
- Oui. Mais sois prudente.

393

00:36:34,650 --> 00:36:36,194
Que fais-tu ?

394

00:36:37,153 --> 00:36:38,571
Je suis prudente.

395

00:36:59,926 --> 00:37:01,761
Tu regardes quoi ?

396

00:37:28,371 --> 00:37:30,414
- Ça va ?
- Oui. Et toi ?

397

00:37:30,498 --> 00:37:33,251
Oui. Judy, ça va ?

398

00:37:39,715 --> 00:37:41,217
La clé n'a pas imprimé.

399

00:37:41,300 --> 00:37:44,011
- Basculement réservoir auxiliaire.
- Ça ira.

400

00:37:44,095 --> 00:37:46,722
- John...
- Attends voir.

401

00:37:47,473 --> 00:37:50,977
En basculant, le poids du Jupiter
a dû exposer le capteur

402
00:37:51,060 --> 00:37:53,854
et libérer les réserves
dans le réservoir principal.

403
00:37:53,938 --> 00:37:57,650
Ces trucs vont dévorer
le carburant qu'il nous reste.

404
00:37:57,733 --> 00:37:59,610
On doit décoller.

405
00:37:59,694 --> 00:38:02,113
Je dois installer le dernier propulseur.

406
00:38:02,196 --> 00:38:03,739
- Donc ?
- Cinq minutes, max.

407
00:38:03,823 --> 00:38:05,283
Papa !

408
00:38:05,950 --> 00:38:06,784
Penny ?

409
00:38:06,867 --> 00:38:07,910
Papa, à l'aide !

410
00:38:07,994 --> 00:38:09,245
- Penny !
- Un truc cloche.

411
00:38:09,328 --> 00:38:11,080
Ta famille va sûrement...

412
00:38:11,163 --> 00:38:12,873
- Elle a besoin de moi !
- Où es-tu ?

413

00:38:12,957 --> 00:38:15,042
Fais quelque chose ! S'il te plaît !

414
00:38:15,126 --> 00:38:17,169
Pourquoi tu refuses de m'écouter ?

415
00:38:18,087 --> 00:38:21,048
S'il te plaît, aide-les.

416
00:38:21,132 --> 00:38:22,758
Penny, où es-tu ?

417
00:38:23,634 --> 00:38:27,179
Je ne comprends pas.
Pourquoi refuse-t-il de m'écouter ?

418
00:38:27,263 --> 00:38:28,180
Inspire bien.

419
00:38:28,639 --> 00:38:30,433
La peur est une émotion puissante.

420
00:38:31,684 --> 00:38:34,312
Si cette machine et toi
êtes bien connectés,

421
00:38:34,395 --> 00:38:35,688
il sent ta peur.

422
00:38:37,398 --> 00:38:38,649
C'est normal d'avoir peur.

423
00:38:39,900 --> 00:38:41,402
De vouloir se sauver.

424
00:38:43,029 --> 00:38:45,656
Non, pas du tout.

425
00:38:46,157 --> 00:38:49,160
Il ne faut pas avoir honte
de l'instinct de survie.

426

00:38:50,119 --> 00:38:52,496
C'est ce qui nous maintient en vie.

427

00:39:00,129 --> 00:39:01,464
À l'aide !

428

00:39:03,299 --> 00:39:04,633
Maman.

429

00:39:06,969 --> 00:39:09,221
Papa !

430

00:39:12,266 --> 00:39:13,768
Salut, chérie. Ça va ?

431

00:39:13,851 --> 00:39:16,979
- J'ai connu mieux.
- Oui, t'es pas la seule.

432

00:39:17,063 --> 00:39:19,440
Je suis cernée. Je ne peux pas bouger.

433

00:39:20,274 --> 00:39:21,442
Mon Dieu !

434

00:39:23,778 --> 00:39:24,695
Sur ma jambe !

435

00:39:25,654 --> 00:39:29,784
- Non ! Ça fait mal, papa.
- C'est bon.

436

00:39:29,867 --> 00:39:32,953
Elles n'en ont pas après toi,
mais après le carburant.

437

00:39:33,037 --> 00:39:35,081
Mais j'ai du carburant sur moi !

438

00:39:36,415 --> 00:39:39,126
Tout va bien se passer, ma puce.

439

00:39:39,210 --> 00:39:40,628

Qu'en sais-tu ?

440

00:39:41,337 --> 00:39:42,546

Papa ?

441

00:39:44,507 --> 00:39:47,385

- Papa, non !

- Pars !

442

00:39:48,969 --> 00:39:52,681

Va à la plate-forme. Venez par là !

443

00:39:56,435 --> 00:39:58,896

- On va mourir ici ?

- Non.

444

00:39:59,980 --> 00:40:02,274

- Vous êtes sûre ?

- Bien sûr.

445

00:40:03,192 --> 00:40:06,779

Toi et moi, on est des survivants, non ?

446

00:40:06,862 --> 00:40:11,117

Avertissement. Carburant à 45 %.

Pas de réserves.

447

00:40:12,410 --> 00:40:13,327

Alors, voilà.

448

00:40:14,620 --> 00:40:18,457

Ta famille a risqué sa vie dans la tempête
pour me sauver.

449

00:40:19,625 --> 00:40:22,002

À mon tour de leur rendre la pareille.

450

00:40:22,086 --> 00:40:25,798

Je ne comprends pas.

Comment comptez-vous sortir ?

451

00:40:25,881 --> 00:40:30,094
Ton robot ! Réfléchis.
Il ne se soucie que de ta sécurité.

452

00:40:30,177 --> 00:40:31,971
Il se fiche bien de moi.

453

00:40:32,054 --> 00:40:33,764
Je ne me fiche pas de vous.

454

00:40:43,941 --> 00:40:46,694
C'est gentil, Will. Vraiment.

455

00:40:47,653 --> 00:40:51,323
Mais tu apprendras
que je sais me débrouiller seule.

456

00:40:54,493 --> 00:40:57,496
Vas-y, dis-lui.

457

00:40:59,290 --> 00:41:01,542
Robot, tu vas devoir m'écouter.

458

00:42:02,353 --> 00:42:05,231
- Maman et papa, assurez-vous...
- Entendu.

459

00:42:05,314 --> 00:42:09,193
- Et mes sœurs...
- T'inquiète. Je gère.

460

00:42:19,370 --> 00:42:23,165
Avertissement. Carburant à 30 %.
Pas de réserves.

461

00:42:37,096 --> 00:42:41,308
Avertissement. Carburant à 25 %.
Pas de réserves.

462

00:42:45,145 --> 00:42:46,730
Éjection initiée.

463

00:42:46,814 --> 00:42:49,984
Cette opération compromettra
l'intégrité structurelle

464

00:42:50,067 --> 00:42:52,486
de votre véhicule
de transport résidentiel.

465

00:42:52,570 --> 00:42:56,073
Toute navigation aérienne sera exclue.

466

00:42:56,156 --> 00:43:01,161
Vingt-neuf, 28, 27, 26...

467

00:43:07,459 --> 00:43:08,836
Allez.

468

00:43:17,553 --> 00:43:19,430
Allez !

469

00:43:23,684 --> 00:43:25,144
Allez !

470

00:43:30,357 --> 00:43:31,859
Dieu soit loué !

471

00:43:38,282 --> 00:43:40,618
C'est bon. Allons-y.

472

00:43:41,410 --> 00:43:42,661
Tu as une sale mine.

473

00:43:42,745 --> 00:43:44,038
Merci. Toi aussi.

474

00:43:47,541 --> 00:43:50,836
- Où étais-tu passée ?
- J'essayais de te sauver.

475

00:43:50,919 --> 00:43:53,339

Chassez le naturel...

476

00:43:53,422 --> 00:43:56,258
Avertissement. Carburant à 15 %.

477

00:43:56,467 --> 00:43:58,552
C'est rien. Ça devrait suffire.

478

00:43:58,636 --> 00:44:02,348
- Et ces créatures ?
- Elles brûleront.

479

00:44:03,182 --> 00:44:05,017
Accrochez-vous toutes.

480

00:44:12,024 --> 00:44:13,108
Non, mais je rêve.

481

00:44:13,192 --> 00:44:14,985
- Quoi ?
- Rien. On devrait...

482

00:44:15,069 --> 00:44:18,155
Avertissement. Carburant à 10 %.
Pas de réserves.

483

00:44:18,238 --> 00:44:19,281
Tout fonctionne.

484

00:44:20,866 --> 00:44:22,785
Ça va nous écraser. On fait quoi ?

485

00:44:25,287 --> 00:44:27,122
- Largue le carburant.
- Quoi ?

486

00:44:27,206 --> 00:44:29,667
- Largue-le.
- On en a besoin...

487

00:44:29,750 --> 00:44:33,879
Les créatures dans le réservoir

boucheront la soupape d'admission,

488

00:44:33,962 --> 00:44:37,800
et le carburant restant n'ira pas
à la chambre de combustion.

489

00:44:37,883 --> 00:44:40,219
De la citronnade
avec un pépin dans la paille ?

490

00:44:40,302 --> 00:44:41,970
Je sais, Judy, mais...

491

00:44:42,054 --> 00:44:45,307
Avertissement. Carburant à 8 %.
Pas de réserves.

492

00:44:45,391 --> 00:44:46,392
Ayez confiance.

493

00:44:47,393 --> 00:44:50,229
Il y a assez de carburant
pour nous sortir.

494

00:44:52,064 --> 00:44:52,898
Vas-y.

495

00:44:55,567 --> 00:44:59,613
Système d'évacuation du carburant activé.

496

00:45:03,867 --> 00:45:06,662
Maureen, le fond de réservoir suffira ?

497

00:45:07,454 --> 00:45:09,123
J'espère bien.

498

00:45:44,408 --> 00:45:45,242
Papa ?

499

00:46:26,033 --> 00:46:28,535
- John...
- C'est bon, je gère.

500

00:46:35,042 --> 00:46:36,335
John ?

501

00:46:36,418 --> 00:46:38,253
- Papa ?
- Accrochez-vous.

502

00:46:47,387 --> 00:46:48,514
Ça va ?

503

00:46:53,560 --> 00:46:56,939
Quelqu'un a une serpillière ?
J'ai vomi un peu.

504

00:47:02,361 --> 00:47:04,071
C'est magnifique.

505

00:47:09,576 --> 00:47:11,537
Tu nous as fait un super vol.

506

00:47:12,746 --> 00:47:14,039
L'équipage est bon.

507

00:47:18,377 --> 00:47:20,379
Communications rétablies. Ça marche !

508

00:47:20,462 --> 00:47:23,549
- Repérage du Jupiter 22.
- Il y a d'autres survivants.

509

00:47:23,632 --> 00:47:26,218
- On a établi...
- On n'est pas seuls !

510

00:47:26,301 --> 00:47:28,095
En attente.

511

00:47:29,555 --> 00:47:34,476
Will !

512

00:47:53,620 --> 00:47:54,621
Maman !

513
00:48:02,212 --> 00:48:04,381
Navré de ne pas avoir été présent.

514
00:48:05,257 --> 00:48:06,550
Tout va bien, chéri.

515
00:48:07,050 --> 00:48:08,969
Tu aurais été là si tu avais pu.

516
00:48:36,246 --> 00:48:39,499
Venez tous voir ! Vite !

517
00:48:39,583 --> 00:48:40,584
Quoi ?

518
00:48:41,335 --> 00:48:45,714
Ici le capitaine Radic,
qui émet du Résolution.

519
00:48:45,797 --> 00:48:49,718
On a subi de gros dégâts,
mais on reste opérationnels.

520
00:48:50,218 --> 00:48:53,055
Les systèmes de support de vie
ont été stabilisés.

521
00:48:53,138 --> 00:48:55,641
On vérifie les capacités de navigation.

522
00:48:55,724 --> 00:48:58,185
Les blessés sont soignés.

523
00:48:58,685 --> 00:49:02,731
On est confiants qu'en temps voulu,
on pourra reprendre la route

524
00:49:02,814 --> 00:49:05,067
vers Alpha du Centaure.

525

00:49:05,150 --> 00:49:06,026

Merci !

526

00:49:10,947 --> 00:49:12,366

Maman !

527

00:49:13,909 --> 00:49:15,369

Je sais, chérie.

528

00:49:17,579 --> 00:49:20,207

Et pour ceux qui ne peuvent pas rentrer,

529

00:49:20,332 --> 00:49:23,001

sachez

qu'une fois les réparations terminées,

530

00:49:23,543 --> 00:49:25,379

nous vous retrouverons.

531

00:49:29,174 --> 00:49:31,510

Vous croyiez

qu'on ne vous retrouverait pas ?

532

00:49:31,593 --> 00:49:32,886

Que vous êtes la première

533

00:49:32,970 --> 00:49:36,139

à vouloir s'immiscer

dans ce nouveau monde ?

534

00:49:36,807 --> 00:49:39,434

June Harris. Sacrée carrière.

535

00:49:39,768 --> 00:49:44,481

Vol avec effraction. Recel d'objets volés.

Usurpation d'identité.

536

00:49:44,564 --> 00:49:48,151

Vous semblez être passée

à la vitesse supérieure.

537

00:49:48,235 --> 00:49:53,490
On vous a filmée
en train d'ôter la vie d'un homme.

538

00:49:53,573 --> 00:49:57,494
Je me défendais. Ce n'était pas ma faute.

539

00:49:57,577 --> 00:49:59,579
Vous n'y croyez pas, si ?

540

00:50:00,789 --> 00:50:05,001
Mlle Harris, j'ai une bonne
et une mauvaise nouvelles.

541

00:50:05,627 --> 00:50:09,715
La bonne :
on n'a pas encore de système judiciaire.

542

00:50:10,048 --> 00:50:12,926
Ni tribunaux. Ni prison.

543

00:50:13,009 --> 00:50:14,302
La mauvaise ?

544

00:50:14,386 --> 00:50:16,930
On n'a pas encore de système judiciaire,

545

00:50:17,013 --> 00:50:20,600
je peux donc vous faire ce qui me chante.

546

00:50:22,894 --> 00:50:25,439
- Il y a une brèche.
- Comment ça ?

547

00:50:25,522 --> 00:50:27,274
Je l'ignore. On vous attend.

548

00:50:30,193 --> 00:50:33,572
Ne bougez pas.
On n'en a pas fini. Loin s'en faut.

549

00:51:01,349 --> 00:51:02,976
DERNIER OBJET IMPRIMÉ - TERMINÉ

550
00:51:46,353 --> 00:51:47,813
Qu'y a-t-il ?

551
00:51:53,443 --> 00:51:54,569
Que fais-tu avec ça ?

552
00:51:56,780 --> 00:51:57,656
J'en veux pas.

553
00:52:01,326 --> 00:52:04,663
Attends. Tu l'as fabriquée ?

554
00:52:05,705 --> 00:52:07,374
Avec notre imprimante ?

555
00:52:08,834 --> 00:52:09,668
Pourquoi ?

556
00:52:09,751 --> 00:52:12,587
Danger, Will Robinson.

557
00:52:12,671 --> 00:52:14,798
Danger ? Quel danger ?

558
00:52:18,635 --> 00:52:19,845
C'était un cauchemar.

559
00:52:20,637 --> 00:52:24,474
Je sais que tu ne me veux pas de mal,

560
00:52:26,810 --> 00:52:32,023
mais si on doit être amis,
ne fais de mal à personne. Jamais.

561
00:52:34,192 --> 00:52:35,360
Tu comprends ?

562
00:52:39,656 --> 00:52:40,657

Tant mieux.

N SERIES
L O S T I N S P A C E
BFX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.